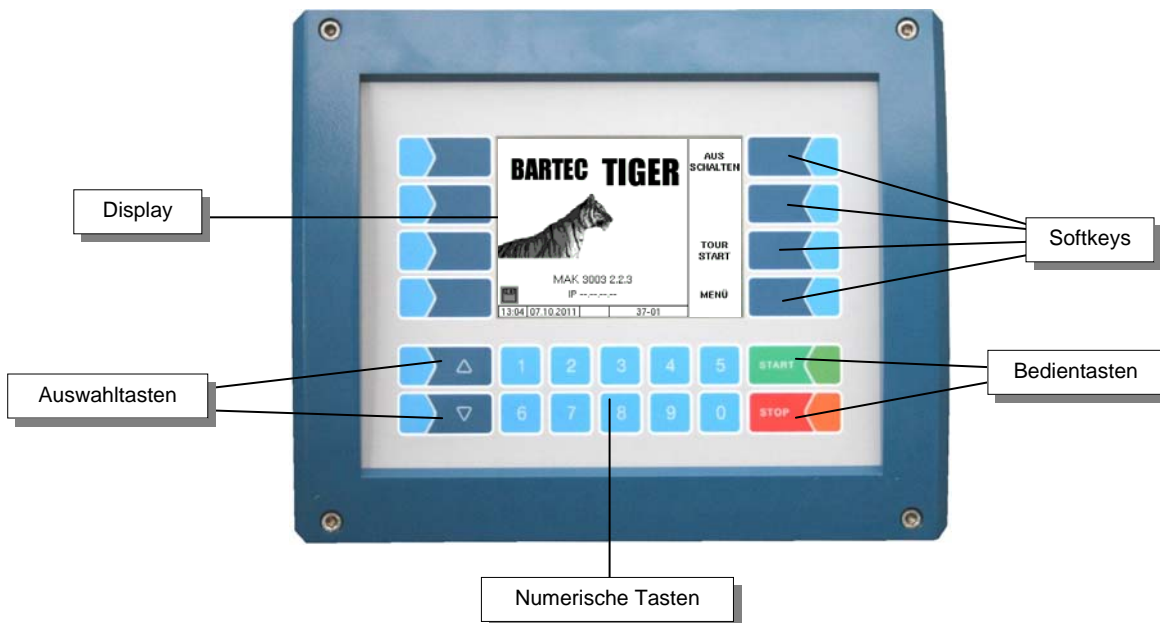


## Kurzbedienungsanleitung

### Beschreibung der Bedieneinheit



#### **Bedientasten:**

Die Bedientasten haben eine feste Bedeutung, z.B. nach oben scrollen und nach unten scrollen, Pumpe starten und stoppen, Zahlentasten zum Eingeben numerischer Daten etc.

#### **Softkeys:**

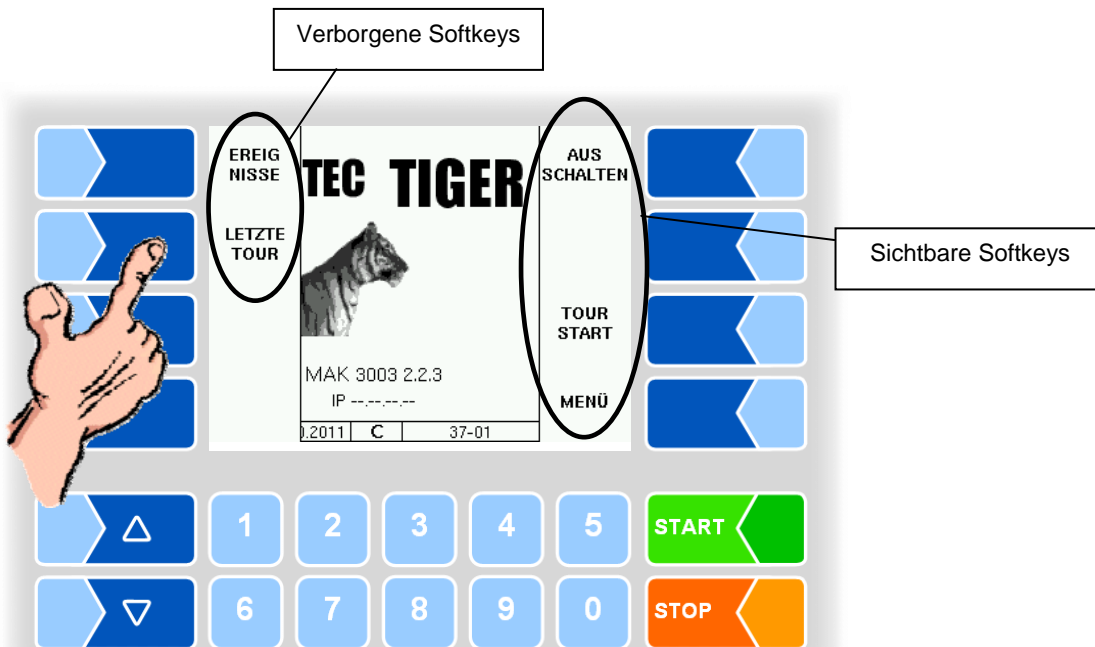
Softwaregesteuerte Tasten - abhängig vom jeweiligen Betriebszustand werden diese Tasten durch die Software angesteuert und können mit verschiedenen Funktionen belegt werden - diese Funktion wird neben dem Softkey auf dem Display angezeigt, z.B. MENÜ, AUSSCHALTEN etc.

**Achtung:** Einige Softkeys sind „verborgen“. Um eine verborgene Softkey-Funktion anzusteuern, drücken Sie irgendeinen Softkey auf der entsprechenden Seite des Bildschirms und die Funktion wird 3 Sekunden lang angezeigt - um z.B. den Bildschirm EREIGNISSE anzusteuern, drücken Sie irgendeinen Softkey links vom Display → die Funktion EREIGNISSE wird sichtbar und sollte innerhalb von 3 Sekunden gedrückt werden, sonst erlischt sie wieder.

## Die wichtigsten Bildschirmanzeigen und Funktionen



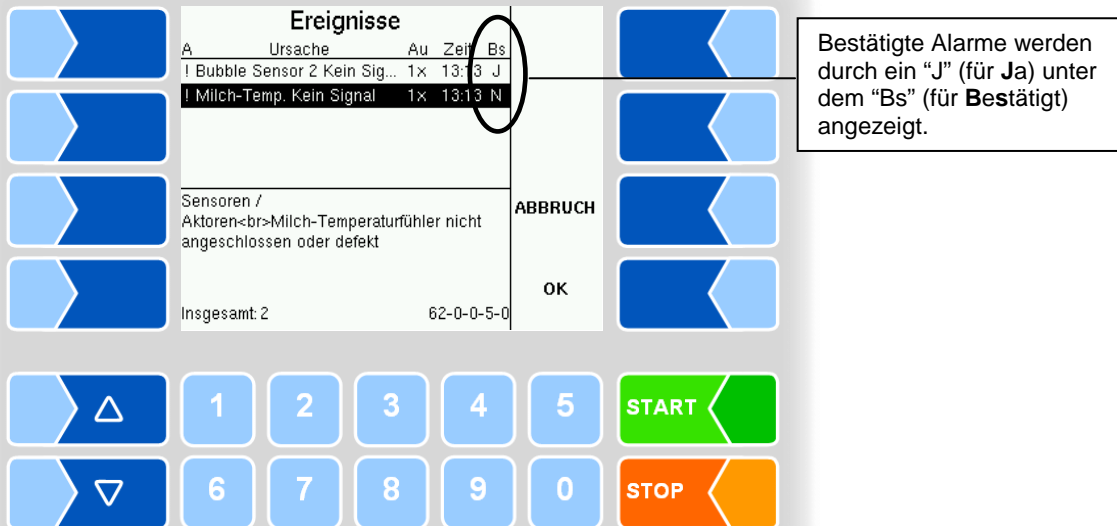
**Start-Bildschirm.** Sie sehen diesen Bildschirm, wenn die Anlage startet *oder* nachdem Sie eine Tour beendet haben.



Die Anlage bietet sogenannte verborgene Funktionen an. Um z.B. die verborgenen Funktionen EREIGNISSE und LETZTE TOUR anzuzeigen, drücken Sie einen beliebigen Softkey links → die Funktionen EREIGNISSE und LETZTE TOUR werden sichtbar und sollten zur Ansteuerung innerhalb von 3 Sekunden gedrückt werden, sonst erlischt sie wieder.

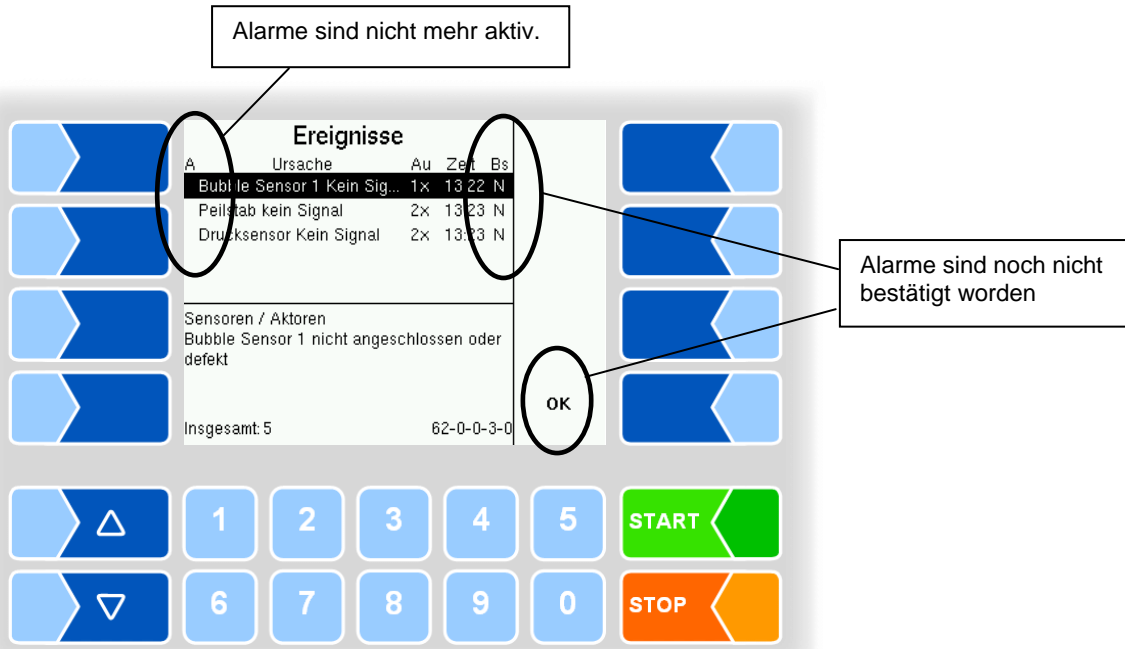


Hier sehen Sie den Bildschirm EREIGNISSE mit zwei aktiven Alarmen. Aktive Alarme werden durch ein Ausrufezeichen unter dem „A“ angezeigt.



Bestätigte Alarme werden durch ein "J" (für Ja) unter dem "Bs" (für Bestätigt) angezeigt.

Der Alarm „Bubble Sensor 2 kein Signal“ ist noch aktiv, ist aber durch den Benutzer bestätigt worden. Bitte beachten Sie, dass der Softkey OK verschwindet, sobald der Alarm bestätigt worden ist.



Hier sehen Sie, dass die Alarmer zwar nicht mehr aktiv (die Probleme sind behoben), aber noch nicht bestätigt worden sind.



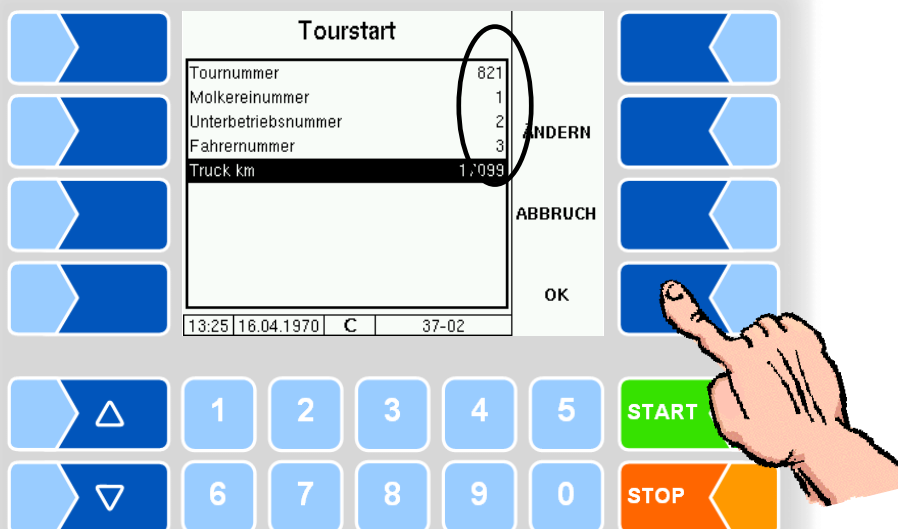
Um den Bildschirm EREIGNISSE zu verlassen, müssen Sie die verborgene Funktion VERLASSEN ansteuern, indem Sie einen beliebigen Softkey links drücken → die Funktion VERLASSEN wird sichtbar und sollte zur Ansteuerung innerhalb von 3 Sekunden gedrückt werden.

## Tourstart und Annahme

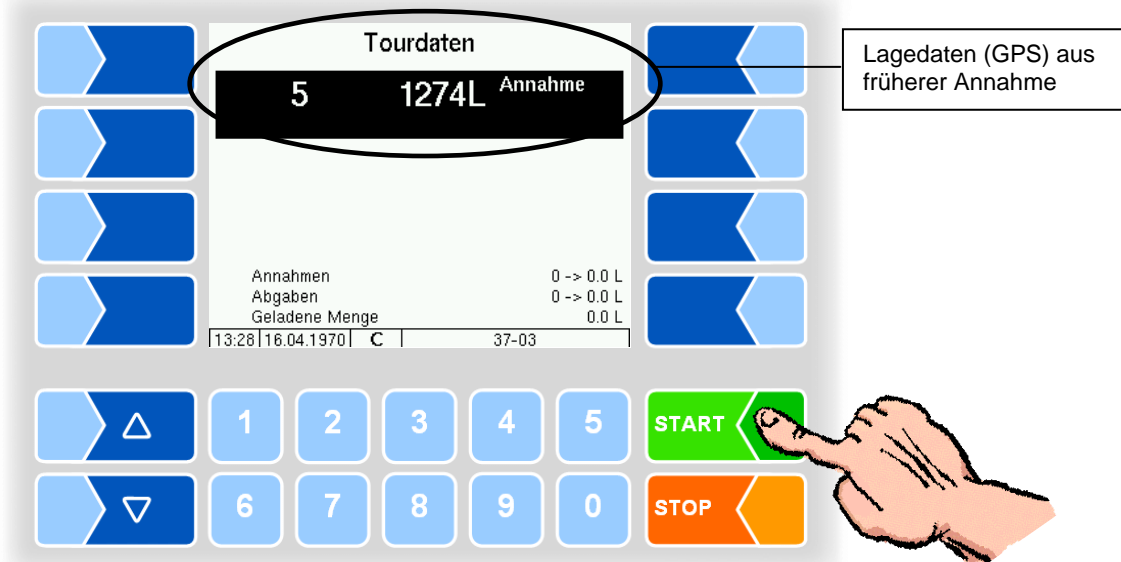
1.) Drücken Sie TOURSTART.



2.) Es erscheint der Bildschirm **Tourstart**. Geben Sie Tournummer, Molkereinummer etc. ein und drücken dann OK.

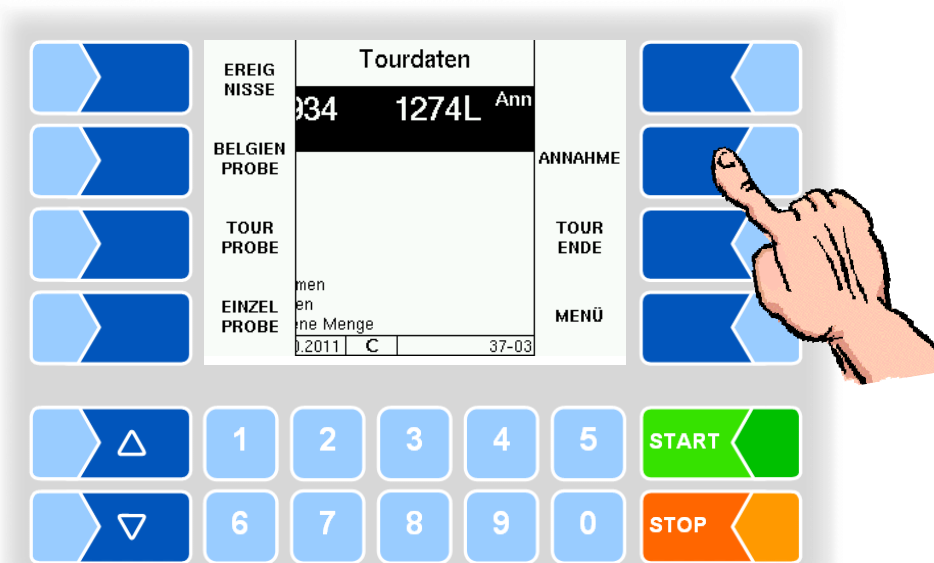


3.) Es erscheint der Bildschirm **Tourdaten**. Dieser Bildschirm hat auf beiden Seiten verborgene Funktionen. Er kann auch Lagedaten (GPS) anzeigen, d.h. wenn Sie bereits Milch an dieser Stelle angenommen haben, erinnert sich die Anlage daran wie auch an die letzte Annahmemenge und zeigt dies an, um den Arbeitsablauf zu beschleunigen.



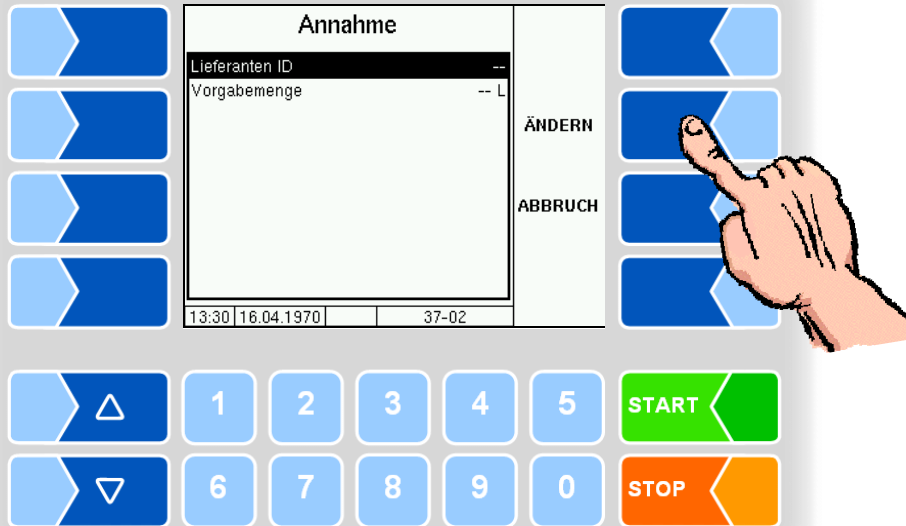
Um die Annahme unter Benutzung der Lagedaten (GPS) zu starten, wählen Sie die gewünschten Lagedaten aus (falls mehrere Lagedaten auf dem Bildschirm angezeigt werden) und drücken Sie die grüne START-Taste → die Anlage beginnt, die Milch anzusaugen (fahren Sie fort mit Nr. 5).

Um eine Annahme ohne Lagedaten (GPS) zu starten, müssen Sie die verborgene Funktion ANNAHME ansteuern, indem Sie irgendeinen Softkey rechts drücken → die Funktion ANNAHME wird sichtbar und sollte zur Ansteuerung innerhalb von 3 Sekunden gedrückt werden (fahren Sie fort mit Nr. 4).



Hier sehen Sie den Bildschirm **Tourdaten** mit allen verborgenen Funktionen (links und rechts) angezeigt

4.) Es erscheint der Bildschirm **Annahme vorbereiten**. Drücken Sie **ÄNDERN**, um die Lieferanten-ID einzugeben. Verwenden Sie die Zahlentasten, um die Nummer einzugeben.

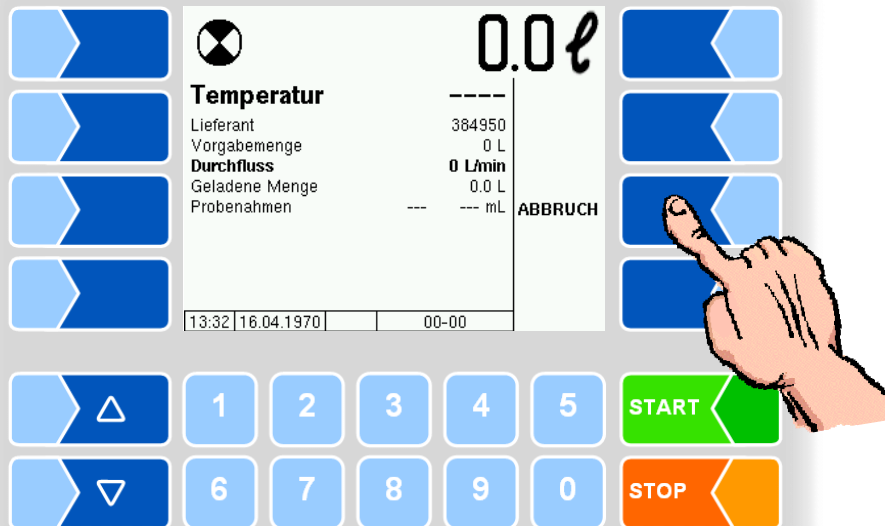


Sobald Sie die Lieferanten-ID eingegeben haben, drücken Sie ENTER, um zurück zum Bildschirm **Annahme vorbereiten** zu gelangen.



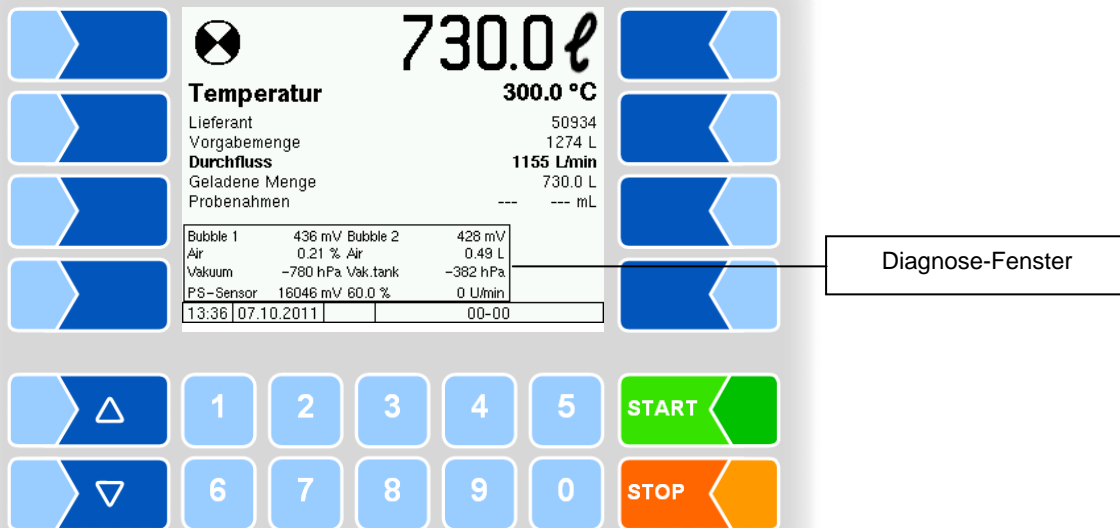
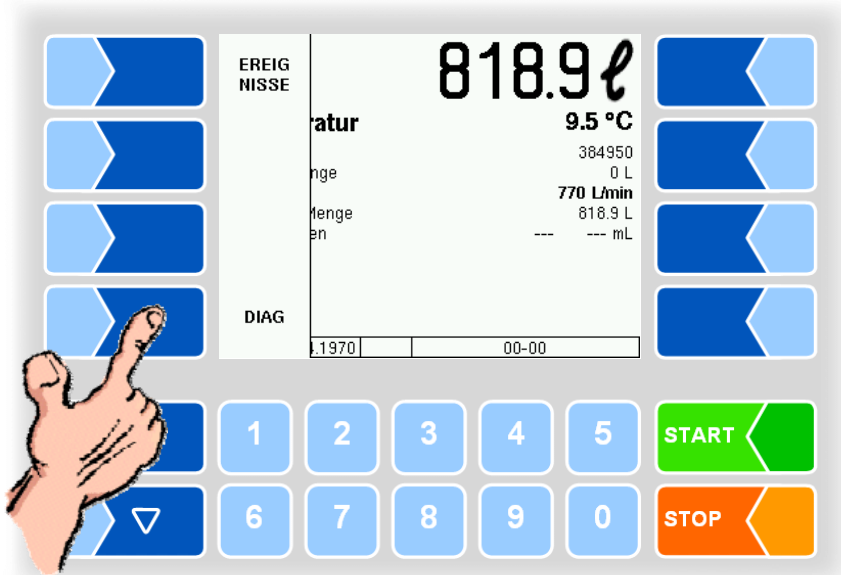
Sie können eine Vorgabemenge eingeben (nur benötigt, wenn Probenahme aktiviert ist) oder die Annahme starten, indem Sie OK drücken.

5.) Die Anlage wartet darauf, dass Milch angesaugt wird. Sie können die Annahme abrechnen, indem Sie ABBRUCH drücken, so lange noch keine Milch erfasst worden ist. Sobald Milch erfasst worden ist, verschwindet der Softkey ABBRUCH.



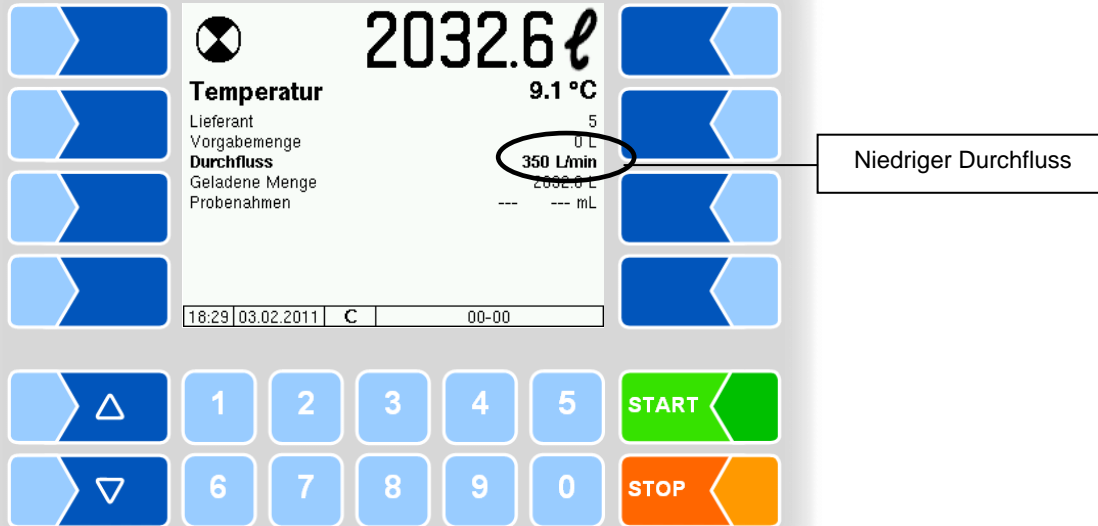
Wenn Sie ABBRUCH drücken, gelangen Sie zurück zum Bildschirm **Annahme vorbereiten**. Mit OK können Sie die Annahme wieder starten, oder Sie können die Annahme endgültig abrechnen, indem Sie ABBRUCH drücken und zurück zum Bildschirm **Tourdaten** gelangen.

6.) Während der Annahme können Sie die Ereignisse betrachten oder ein Diagnose-Fenster öffnen, indem Sie die entsprechende verborgene Funktion ansteuern. Drücken Sie irgendeinen Softkey links, um die verborgenen Funktionen anzuzeigen. Drücken Sie EREIGNISSE, um Meldungen oder Alarme anzuzeigen, drücken Sie DIAG, um technische Informationen über die aktuelle Annahme anzuzeigen.

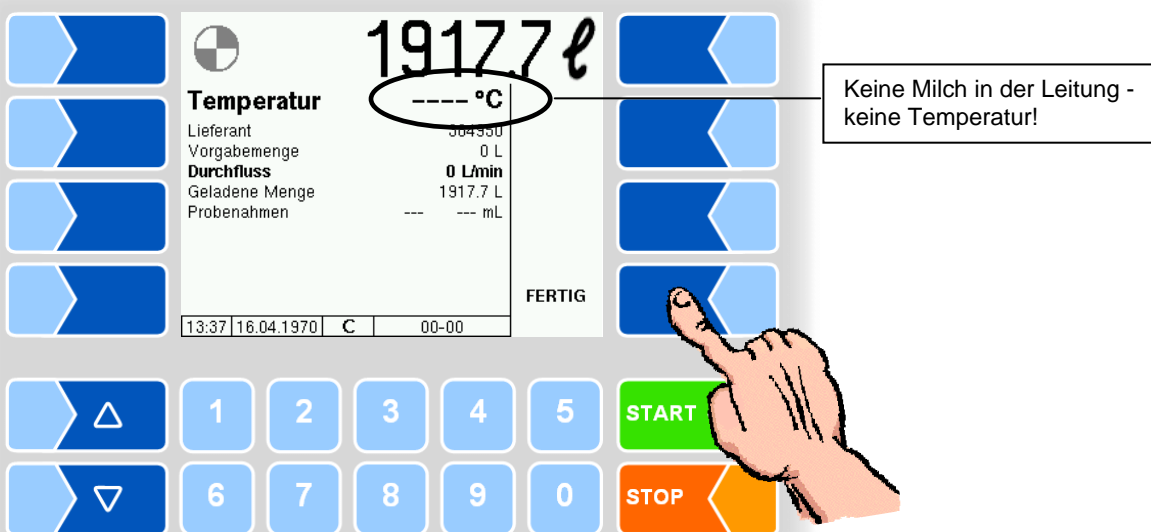


Dieser Bildschirm zeigt das geöffnete Diagnose-Fenster.

7.) Gegen Ende der Annahme wird die Pumpe langsamer, da Luft angesaugt wird. Hier sehen Sie die niedrige Pumpengeschwindigkeit (Durchfluss).



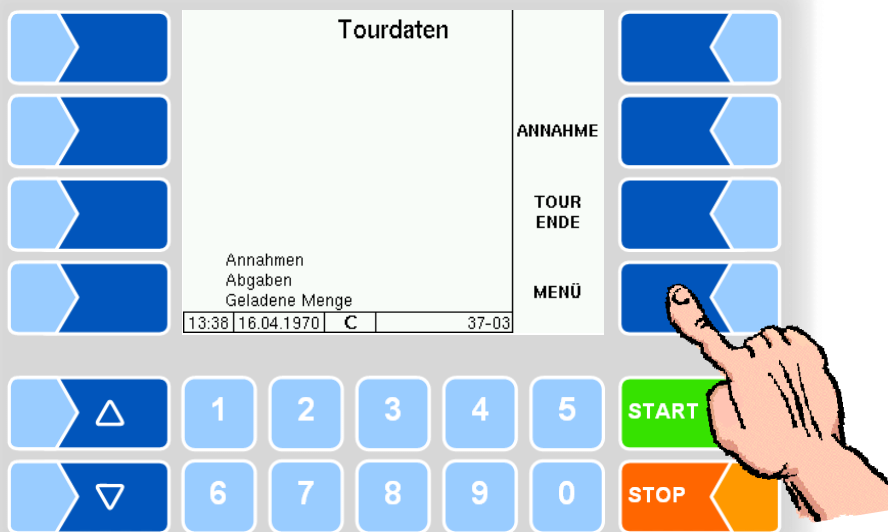
8.) Die Anlage tritt in den sogenannten „Nachsaugmodus“ - der Milchsensor ist deaktiviert und die Milchtemperatur wird nicht mehr angezeigt, da keine Milch mehr in der Leitung ist. Um die Annahme zu beenden, drücken Sie FERTIG. Wenn noch eine große Menge Milch im Schlauch ist, können Sie einen Nachsaugvorgang zum Entleeren des Schlauches starten, indem Sie die grüne START-Taste drücken.



## Anlage entleeren und Tour beenden

Nach der letzten Annahme müssen Sie die Anlage entleeren, um sicherzustellen, dass die restliche Milch in der Anlage in den Tank überführt wird.

1.) Im Bildschirm **Tourdaten** steuern Sie die verborgene Funktion MENÜ an, indem Sie irgendeinen Softkey rechts drücken → die Funktion MENÜ wird sichtbar und sollte zur Ansteuerung innerhalb von 3 Sekunden gedrückt werden.

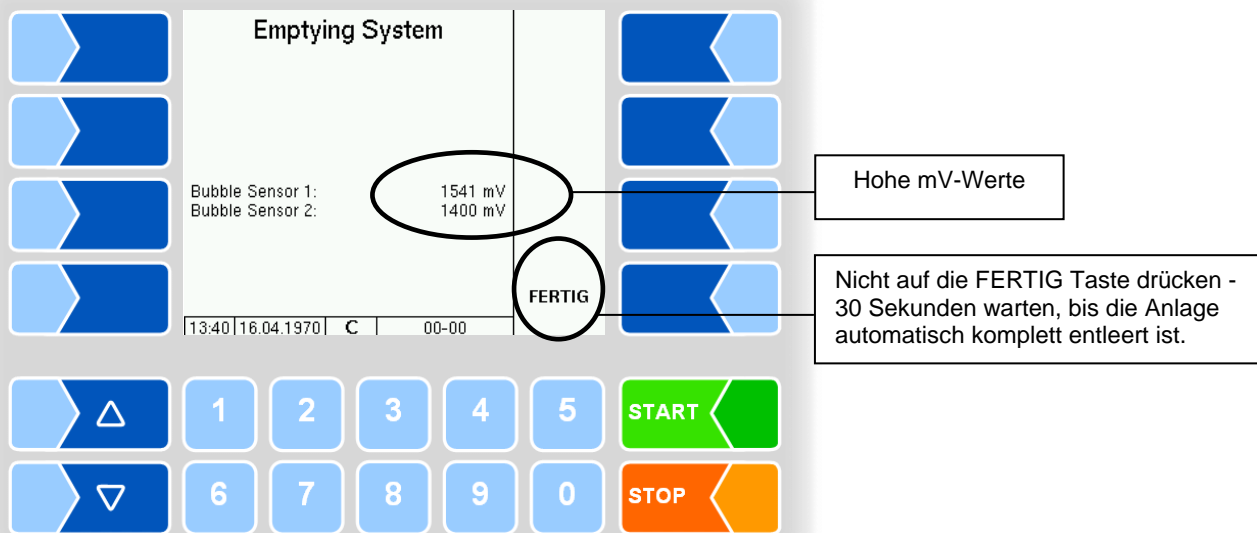


2.) Es erscheint der Bildschirm **Tourmenü**. Wählen Sie mit den Scroll-Buttons „Messanlage entleeren“ und drücken Sie ENTER → gefilterte Luft wird in die Anlage geblasen, um sie zu entleeren.

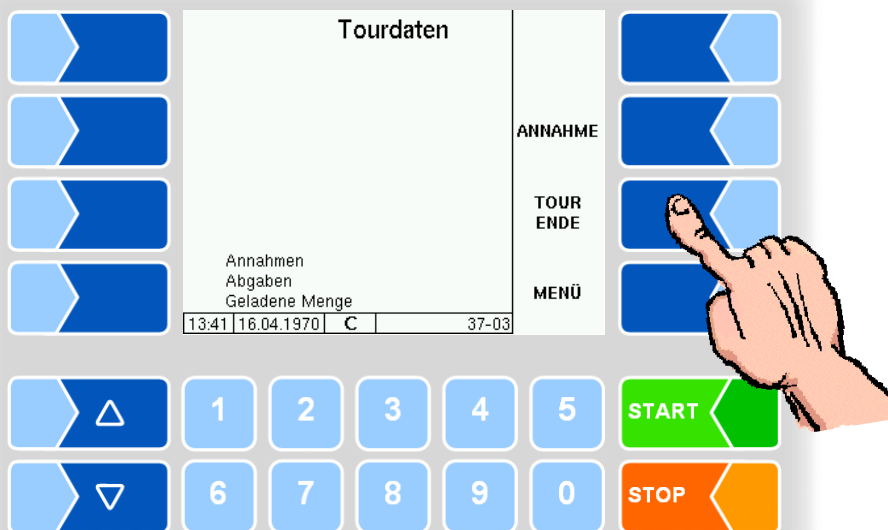


3.) Warten Sie 30 Sekunden, bis die Anlage komplett entleert ist. (Sie können auch FERTIG drücken, aber Sie müssen warten, bis Bubble Sensor 1 und Bubble Sensor 2 einen hohen mV-Wert erreichen.)

**Wir empfehlen, 30 Sekunden zu warten!!** Die Anlage bringt Sie automatisch zurück zum Bildschirm **Tourdaten**.



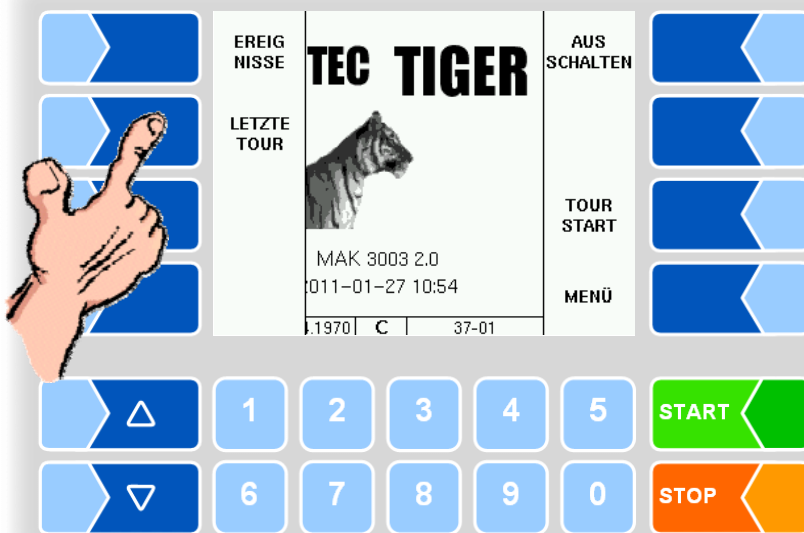
4.) Steuern Sie im Bildschirm **Tourdaten** die Funktion TOURENDE an, indem Sie irgendeinen Softkey auf der rechten Seite drücken → die Funktion TOURENDE wird sichtbar und sollte zur Ansteuerung innerhalb von 3 Sekunden gedrückt werden.



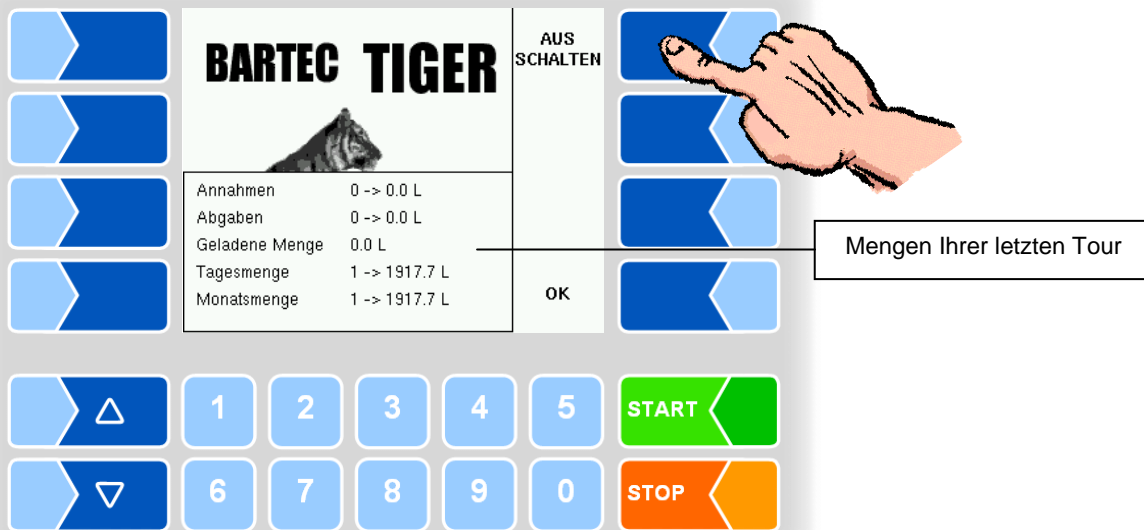
5.) Drücken Sie OK, um die Tour zu beenden.



6.) Es erscheint der Start-Bildschirm. Um die Daten Ihrer letzten Tour anzusehen, steuern Sie die verborgene Funktion LETZTE TOUR an, indem Sie irgendeinen Softkey auf der linken Seite drücken → die Funktion LETZTE TOUR wird sichtbar und sollte zur Ansteuerung innerhalb von 3 Sekunden gedrückt werden.



7.) Um die Anlage abzuschalten, drücken Sie AUSSCHALTEN.



## Anlage reinigen (CIP)

Die folgenden Schritte erläutern, wie man die Anlage, den Annahmeschlauch und den Tank an der CIP-Einrichtung reinigt.

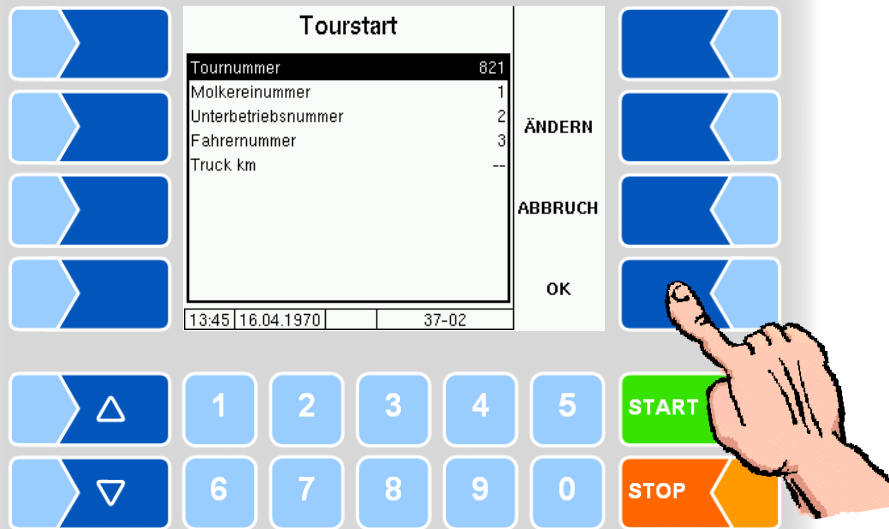
Schließen Sie eine Seite des Annahmeschlauchs an den Ablaufausgang des Tanks an und die andere Seite an die Rückleitung der CIP-Einrichtung.

Sobald die Schläuche, Griffe etc. richtig eingestellt sind, muss das CIP-Programm am Controller gestartet werden.

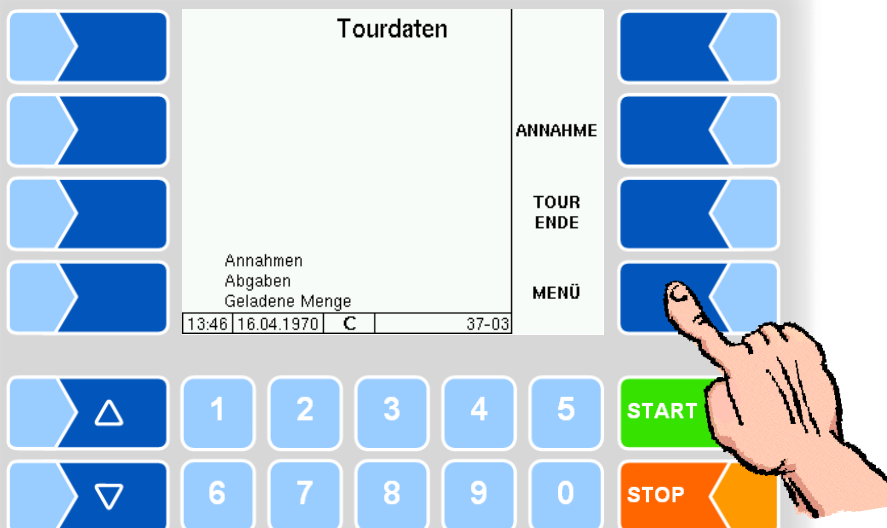
1.) Drücken Sie TOURSTART.



2.) Es erscheint der Bildschirm **Tourstart**. Geben Sie Tournummer, Molkereinummer etc. ein und drücken dann OK.



3.) Es erscheint der Bildschirm **Tourdaten**. Dieser Bildschirm hat verborgene Funktionen auf beiden Seiten. Steuern Sie die verborgene Funktion MENÜ an, indem Sie irgendeinen Softkey auf der rechten Seite drücken → die Funktion MENÜ wird sichtbar und sollte zur Ansteuerung innerhalb von 3 Sekunden gedrückt werden.

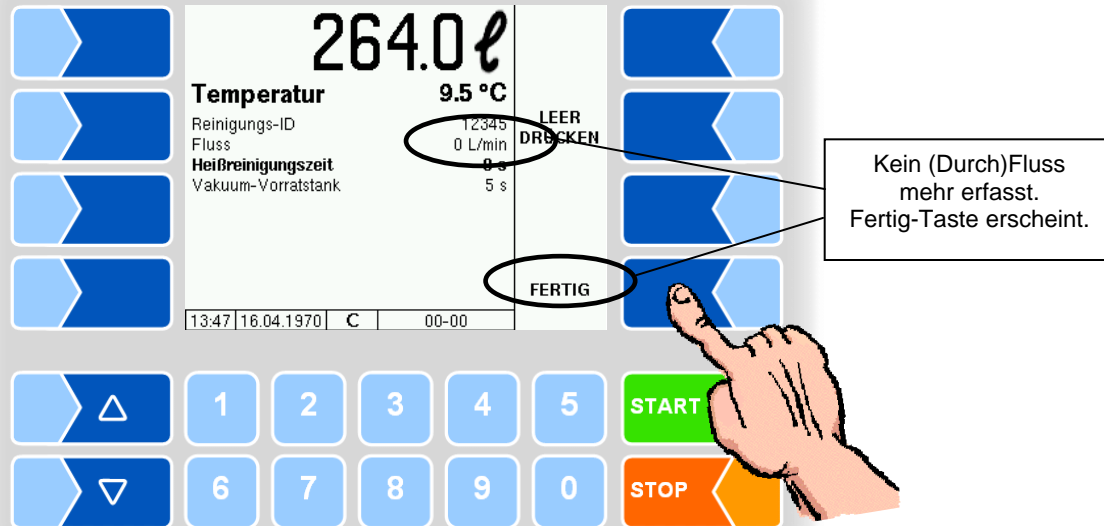


4.) Es erscheint der Bildschirm **Tourmenü**. Wählen Sie mit den Scroll-Buttons „Reinigung manuell“ und drücken Sie ENTER → die Anlage wartet auf den (Durch)Fluss und beginnt wechselweise die Ventile zu betätigen.



Die Anlage erfasst den (Durch)Fluss und beginnt, wechselweise die Ventile zu betätigen, während Flüssigkeit durch die Anlage, die Sprühkugeln und schließlich durch den Annahmeschlauch zurück zur CIP-Einrichtung gepumpt wird.

5.) Sobald die CIP-Einrichtung das Umpumpen der Flüssigkeit beendet hat, erfasst die Anlage, dass kein (Durch)Fluss mehr vorhanden ist und zeigt die FERTIG-Taste an.



6.) Drücken Sie FERTIG, um weiterzumachen → Luft wird in die Anlage gepresst, um sie zu entleeren. Die Ventile beginnen wieder, wechselweise tätig zu werden, um die vollständige Entleerung der Flüssigkeit in der Anlage zu ermöglichen. Beachten Sie, dass die FERTIG Taste verschwunden ist!



→ Der nächste Schritt ist sehr wichtig!

7.) Beachten Sie, dass die FERTIG-Taste wieder erscheint und dass auch ein Fenster erscheint, das Sie bittet, das Pumpengehäuse zu entleeren. Bitte tun Sie das, indem Sie den Hahn am Boden der Pumpe öffnen.

**Achtung: Bitte drücken Sie FERTIG erst, nachdem die Pumpe vollständig entleert worden ist, d.h. wenn kein Wasser mehr aus dem Hahn tropft.**

The image shows a control panel with a central display and several buttons. The display shows the following information:

264.0ℓ	
Temperatur	9.5 °C
Reinigungs-ID	12345
Fluss	0 L/min
Heißreinigungszeit	0 s
Bitte Pumpengehäuse vollständig entleeren und am Ende FERTIG drücken	

Below the display is a 'FERTIG' button. A hand is shown pressing this button. To the right of the hand is a warning box:

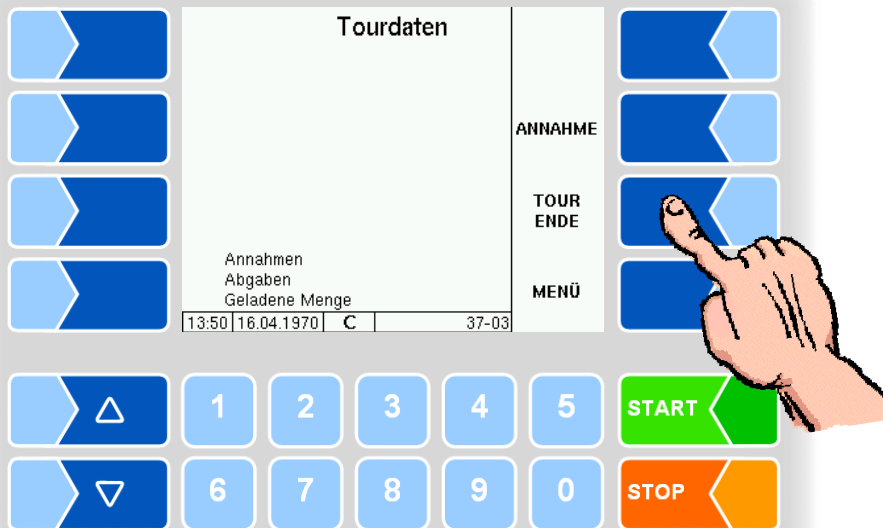
**WARTEN SIE!!**  
Bitte drücken Sie nicht FERTIG, bevor die Pumpe vollständig entleert ist.

Below the display is a numeric keypad with buttons 1-0, a 'START' button, and a 'STOP' button. A hand is also shown pressing the 'START' button.

Below the keypad is a text box:

Öffnen Sie den Hahn am Boden der Pumpe, um sie zu entleeren. Warten Sie, bis sie vollständig entleert ist, bevor Sie FERTIG drücken.

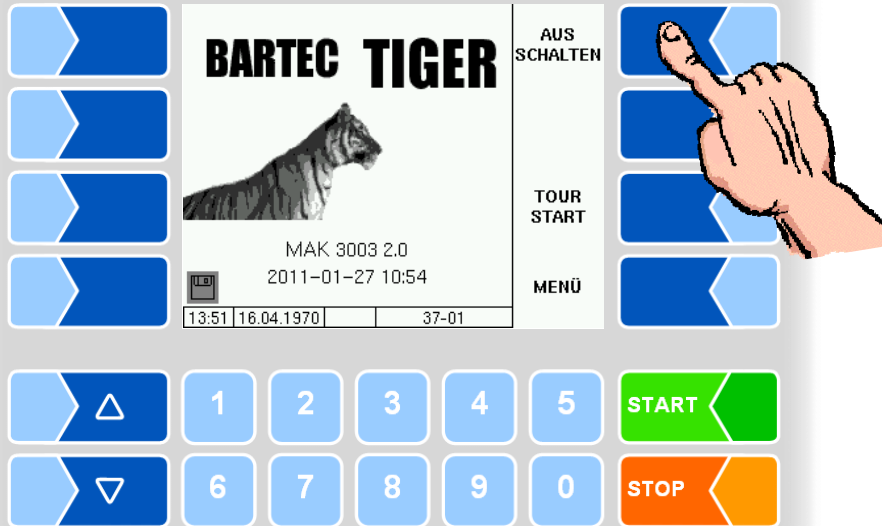
8.) Nachdem Sie FERTIG gedrückt haben, erscheint der Bildschirm **Tourdaten**. Um die Tour zu beenden, steuern Sie die verborgene Funktion TOURENDE an, indem Sie irgendeinen Softkey auf der rechten Seiten drücken → die Funktion TOURENDE wird sichtbar und sollte zur Ansteuerung innerhalb von 3 Sekunden gedrückt werden.



9.) Drücken Sie OK, um die Tour zu beenden.



10.) Es erscheint der **Start-Bildschirm**. Um die Anlage abzuschalten, drücken Sie **AUS-SCHALTEN**.



11.) Drehen Sie die vorher eingestellten Griffe zurück, entfernen Sie den Annahmeschlauch und die Zulaufleitung der CIP-Einrichtung und **schließen Sie unbedingt den Hahn am Boden der Pumpe!**